

### **Destinazione d'uso**


I cavi dell'adattatore di SpO<sub>2</sub> sono destinati a essere utilizzati per il collegamento di sonde di SpO<sub>2</sub> riutilizzabili o monouso per apparecchiature di monitoraggio compatibili. Questi accessori sono indicati per un uso esclusivo da parte di personale medico qualificato.

### **Istruzioni**

1. Collegare il cavo dell'adattatore al monitor o al modulo compatibili.
2. Collegare la sonda di SpO<sub>2</sub> al cavo dell'adattatore.

### **Procedura di pulizia**

Per mantenere il cavo privo di polvere e sporcizia, pulirlo con un panno morbido inumidito o con acqua calda (al massimo 40 °C) e sapone, un detergente non caustico diluito o uno dei detergenti approvati elencati di seguito. Non immergere o bagnare mai i cavi e i connettori in un liquido. Non permettere che il detergente permanga sul cavo - rimuoverlo immediatamente con un panno inumidito con acqua.

 Se sono visibili segni di deterioramento o danneggiamento, sostituire il cavo. Non utilizzarlo per un ulteriore monitoraggio del paziente.

### **Detergenti consigliati**

- ◆ Soluzione di acqua e sapone delicato
- ◆ Sapone verde come da Farmacopea statunitense (USP)
- ◆ Soluzione di ipoclorito di sodio (diluizione 1:10 di candeggina in acqua)
- ◆ Soluzioni detergenti fenoliche germicide (soluzioni acquose all'1%)
- ◆ Alcool isopropilico (70%)

### **Procedura di disinfezione**

Si consiglia di disinfettare il cavo solo quando necessario, come definito dalla politica ospedaliera, al fine di evitare danni a lungo termine al cavo. Disinfettare il cavo con un panno morbido inumidito con uno degli agenti disinfettanti approvati elencati di seguito. Non immergere o bagnare mai i cavi e i connettori in un liquido. Non permettere che il disinfettante permanga sul cavo - rimuoverlo immediatamente con un panno inumidito con acqua.

Si consiglia inoltre di pulire il cavo prima dell'utilizzo come descritto nella "*Procedura di pulizia*".

### **Disinfettanti consigliati**

- ◆ A base di alcool: etanolo al 70%, isopropanolo al 70%, microzid liquido.
- ◆ A base di aldeide: Cidex®

### **Attenzione**

- ◆ Non immergere le estremità del connettore o cavi in un liquido.
- ◆ La compatibilità dei prodotti Solaris con agenti chimici diversi da quelli elencati non è nota.
- ◆ L'efficacia di qualsiasi procedura di pulizia o disinfezione è soggetta alla corretta preparazione di ogni agente secondo le istruzioni del produttore.
- ◆ Prodotti fortemente contaminati che possono entrare in contatto con il paziente durante l'uso devono essere rimossi.

### **Ambiente**

Temperatura d'esercizio: 5 °C – 40 °C

Temperatura di conservazione: -20 °C – 55 °C

Umidità relativa: 5% - 95%

### **Garanzia**

La Solaris garantisce i propri prodotti per 12 mesi dalla data di acquisto nell'eventualità in cui i prodotti stessi presentino difetti di fabbricazione relativamente ai materiali e alla lavorazione.



### **Intended use**


The SpO<sub>2</sub> adapter cables are intended to be used for connecting reusable or disposable SpO<sub>2</sub> probes to compatible monitoring equipment. These accessories are indicated for use by qualified medical personnel only.

### **Instructions**

1. Connect the adapter cable to the compatible monitor or module.
2. Connect SpO<sub>2</sub> probe to the adapter cable.

### **Cleaning Procedure**

To keep your cable free of dust and dirt, clean it with a lint free cloth moistened with either warm water (40°C maximum) and soap, a diluted non-caustic detergent or one of the approved cleaning agents listed below. Never immerse or soak the cables and connectors in liquid. Do not allow the cleaning agent to remain on the cable – remove it immediately by wiping with a cloth dampened with water.

 If you see signs of deterioration or damage, replace the cable. Do not use it for further patient monitoring.

### **Recommended Cleaning Agents**

- ◆ Mild soap and water solution
- ◆ U.S. Pharmacopeia (USP) green soap
- ◆ Sodium hypochlorite solution (1:10 dilution of household bleach in water)
- ◆ Phenolic germicidal detergent solutions (1% aqueous solutions)
- ◆ Isopropyl alcohol (70%)

### **Disinfecting Procedure**

We recommend that you disinfect the cable only when necessary as determined by your hospital's policy, to avoid long-term damage to the cable. Disinfect your cable with a lint free cloth moistened with one of the approved disinfecting agents listed below. Never immerse or soak the cables and connectors in liquid. Do not allow the disinfectant to remain on the cable – remove it immediately by wiping with a cloth dampened with water.

We also recommend that you clean the cable first as described under “*Cleaning Procedure*”.

### **Recommended Disinfecting Substances**

- ◆ Alcohol based: Ethanol 70%, Isopropanol 70%, Microzid liquid.
- ◆ Aldehyde based: Cidex®

### **Caution**

- ◆ Do not immerse connector ends or cables in liquid.
- ◆ The compatibility of Solaris products with chemical agents other than those listed is unknown.
- ◆ The effectiveness of any cleaning or disinfecting procedure is subject to the proper preparation of each agent per its manufacturer's instructions.
- ◆ Grossly contaminated products which may contact patient during use should be discarded.

### **Environmental**

Operating temperature: 5°C to 40°C  
Storage temperature: -20°C to 55°C  
Relative humidity: 5% to 95%

### **Warranty**

Solaris offers a 12-month warranty against manufacturing defects in materials and workmanship from the original date of purchase.



### Utilisation prévue


Les câbles adaptateurs SpO<sub>2</sub> servent à raccorder des sondes réutilisables ou à usage unique à un équipement de surveillance compatible. Ces accessoires sont conçus uniquement pour être utilisés par un personnel médical qualifié.

### Instructions

1. Connectez le câble adaptateur au moniteur ou au module compatible.
2. Connectez la sonde SpO<sub>2</sub> au câble adaptateur.

### Procédure de nettoyage

Pour conserver votre câble exempt de poussière et de saleté, nettoyez-le avec un chiffon non pelucheux imbibé, soit d'eau chaude (40 °C maximum) et de savon, d'un détergent non caustique dilué ou d'un des agents nettoyants agréés, répertoriés ci-dessous. Ne plongez jamais et ne faites jamais tremper les câbles et connecteurs dans du liquide. Ne laissez aucun détergent sur le câble - essuyez-le immédiatement avec un chiffon imbibé d'eau.

 Si vous constatez des signes de détériorations ou de dommages, remplacez le câble. Veuillez ne pas l'utiliser pour la surveillance d'un autre patient.

### Agents nettoyants recommandés

- ◆ Eau savonneuse
- ◆ Savon vert de la pharmacopée américaine (USP)
- ◆ Solution d'hypochlorite de sodium (1:10 d'eau de javel diluée dans de l'eau)
- ◆ Solutions détergentes à base de germicide phénolique (solutions aqueuses à 1 %)
- ◆ Alcool isopropylique (70%)

### Procédure de désinfection

Nous vous recommandons de désinfecter le câble uniquement en cas de nécessité, en fonction des dispositions de la politique de votre hôpital, pour éviter tout dommage à long terme du câble. Désinfectez votre câble avec un chiffon non pelucheux imbibé de l'un des produits désinfectants recommandés ci-dessous. Ne plongez jamais et ne faites jamais tremper les câbles et connecteurs dans du liquide. Ne laissez aucun produit désinfectant sur le câble - essuyez-le immédiatement avec un chiffon imbibé d'eau.

Nous vous recommandons également de nettoyer le câble comme décrit précédemment sous "*Procédure de nettoyage*".

### Produits désinfectants recommandés

- ◆ Substances à base d'alcool: ethanol à 70%, Isopropanol 70%, Microzid liquide.
- ◆ Substances à base d'aldéhyde : Cidex®

### Attention

- ◆ Veuillez ne pas plonger les extrémités des connecteurs ou des câbles dans des substances liquides.
- ◆ La compatibilité des produits Solaris avec des agents chimiques autres que ceux répertoriés, reste inconnue.
- ◆ L'efficacité de toute procédure de nettoyage ou de désinfection est soumise à la bonne préparation de chaque agent, conformément aux instructions du fabricant.
- ◆ Les produits largement contaminés qui peuvent entrer en contact avec le patient pendant l'utilisation, doivent être jetés.

### Conditions ambiantes

Température de fonctionnement : 5 °C à 40 °C

Température de stockage : -20 °C à 55 °C

Humidité relative : 5% à 95%

### Garantie

Solaris offre une garantie de 12 mois contre les défauts de fabrication relatifs aux matériaux et à la main d'œuvre, à compter de la date d'achat d'origine.



### Uso previsto

Los cables adaptadores SpO<sub>2</sub> fueron diseñados para conectarse en sondas SpO<sub>2</sub> reutilizables o desechables en un equipo de monitorización compatible. Estos accesorios los debe utilizar solamente personal médico cualificado.

### Instrucciones

1. Conecte el cable adaptador en el módulo o monitor compatible.
2. Conecte la sonda SpO<sub>2</sub> al cable adaptador.

### Proceso de limpieza

Para mantener el cable sin polvo ni suciedad, límpielo con un paño sin pelusas humedecido con agua caliente (40 °C como máximo) y jabón, un detergente no ácido diluido o uno de los agentes de limpieza enumerados a continuación. No sumerja ni moje los cables y los conectores en líquido. No permita que el agente de limpieza permanezca en el cable, retírelo inmediatamente limpiándolo con un paño humedecido con agua.

⚠ Si ve signos de deterioro o daño, cambie el cable. No lo utilice para más monitorizaciones de los pacientes.

### Agentes de limpieza recomendados

- ◆ Jabón suave y solución de agua
- ◆ Jabón verde de la Farmacopea de EE.UU. (USP)
- ◆ Solución de hipoclorito de sodio (dilución 1:10 de lejía en agua)
- ◆ Soluciones detergentes germicidas fenólicas (soluciones acuosas al 1 %)
- ◆ Alcohol isopropílico (70%)

### Proceso de desinfección

Le recomendamos que desinfecte el cable solo cuando sea necesario según lo determina la política del hospital, para evitar daños a largo plazo. Desinfecte el cable con un paño sin pelusas humedecido con uno de los agentes desinfectantes aprobados que se enumeran a continuación. No sumerja ni moje los cables ni los conectores en líquido. No permita que el desinfectante permanezca en el cable, retírelo inmediatamente limpiándolo con un paño humedecido con agua.

También le recomendamos que limpie el cable como se describe en el “Proceso de limpieza”.

### Sustancias desinfectantes recomendadas

- ◆ Alcohol: 70 % etanol, 70% isopropanol, líquido Microzid.
- ◆ Aldehído: Cidex®

### Precaución

- ◆ No sumerja los extremos de los conectores ni los cables en líquido.
- ◆ La compatibilidad de los productos Solaris con agentes químicos diferentes a los enumerados anteriormente es desconocida.
- ◆ La eficacia de cualquier proceso de limpieza o desinfección está sujeta a la preparación adecuada de cada agente según las instrucciones del fabricante.
- ◆ Deben rechazarse los productos muy contaminados que puedan entrar en contacto con el paciente durante su uso.

### Entorno

Temperatura de funcionamiento: de 5 °C a 40 °C  
Temperatura de almacenamiento: de -20 °C a 55 °C  
Humedad relativa: del 5% al 95%

### Garantía

Solaris proporciona una garantía de 12 meses por defectos de fabricación de los materiales y de la mano de obra desde la fecha original de compra.

